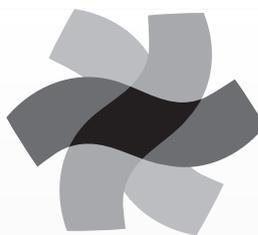


# e



Diplomas de  
Español como  
Lengua  
Extranjera

## DIPLOMA DE ESPAÑOL. NIVEL SUPERIOR

18 de noviembre de 2005

☐☐☐ PRUEBA 3 COMPRENSIÓN AUDITIVA

TRANSCRIPCIÓN

(Duración recomendada: 34'00")

Esta transcripción sólo debe utilizarse en el caso de que fallen los aparatos de reproducción de audio. En tal situación, deben leerse todos los textos aquí transcritos, respetando los tiempos indicados.

P.S.: Todos los textos que aparecen en **negrita** son indicaciones técnicas necesarias para la grabación que **NO DEBEN LEERSE**.

Usted va a oír cuatro textos. Dirá cada uno de ellos dos veces. Al final de la segunda audición, dispondrá de tiempo para contestar a las preguntas que se le formulen.

Marque la opción correcta en la **Hoja de Respuestas Número 3**.

**3 segundos**

### Texto 1

**3 segundos**

A continuación escuchará una noticia sobre el ganador de un premio literario.

**5 segundos**

El final de una novela es la semilla de otra 400 años posterior en el tiempo. Andrés Trapiello cambia el ordenador por la pluma para invitarnos a saber lo que ocurre *Al morir Don Quijote*, un libro que está de actualidad porque se ha hecho merecedor del IV Premio Fundación José Manuel Lara a la mejor novela publicada el año pasado, un galardón sin dotación económica para el autor, pero sí de promoción de la novela, 150.000 euros, por el que han competido otras cuatro obras: Roberto Bolaño, con *2666*, Almudena Grandes, con *Castillos de cartón*, Marcio Veloz, con *La mosca soldado* y Gabriel García Márquez, con *Memoria de mis putas tristes*. El escritor ya había sido finalista de este galardón por su novela *Los amigos del crimen perfecto*.

El libro lleva ya seis ediciones y 35.000 ejemplares vendidos y su autor ha definido la obra como un acto de amor a Cervantes. Asegura moverse bajo las máximas del autor de *El Quijote*, del que ha aprendido más cosas de la vida que de la Literatura. Entre esas lecciones ha aprendido a ser compasivo y a que en la vida no hay secundarios. Por eso *Al morir Don Quijote* convierte a los secundarios de la obra cervantina en protagonistas. Al ama, a la sobrina, al bachiller Sansón Carrasco y por supuesto, al fiel Sancho Panza, que se asoma a las artes de la lectura para convertirse en un devorador lector. Una apuesta arriesgada para este año de conmemoración del personaje, que Trapiello ha escrito casi en secreto para todo el mundo. Un homenaje al hidalgo que nadie, ni él, ni los secundarios querían muerto.

Para Trapiello, aspectos fundamentales de la obra son que don Quijote está siempre de parte del débil y que Sancho Panza está de parte de don Quijote, dos magníficos ejemplos de justicia y lealtad. Estos conceptos continúan su desarrollo en *Al morir Don Quijote*, una novela que Trapiello no ha escrito, según afirma, ni para especialistas, ni para filólogos, ni para académicos, sino para todo el mundo. Está escrito con un lenguaje muy directo, como el que *El Quijote* tenía en su día, aunque Trapiello es consciente de que el castellano actual no es el mismo que el del Siglo de Oro y que, por tanto, *El Quijote* necesitaría de una profunda revisión, pues ésta es la razón por la que los españoles lo leen poco. Según él, entendemos la lengua de Cervantes, la comprendemos, pero no es enteramente la lengua que hablamos. Así, piensa que *El Quijote* debería traducirse al castellano actual, como tradujo en su día el *Poema del Mío Cid* del poeta Pedro Salinas.

Los muchos actos que se celebran en torno al caballero de la triste figura no son para Trapiello un problema que pueda producir un rechazo del libro, pues todo es poco para conmemorar *El Quijote*.

**5 segundos**

## Texto 1

**3 segundos**

A continuación escuchará una noticia sobre el ganador de un premio literario.

**5 segundos**

El final de una novela es la semilla de otra 400 años posterior en el tiempo. Andrés Trapiello cambia el ordenador por la pluma para invitarnos a saber lo que ocurre *Al morir Don Quijote*, un libro que está de actualidad porque se ha hecho merecedor del IV Premio Fundación José Manuel Lara a la mejor novela publicada el año pasado, un galardón sin dotación económica para el autor, pero sí de promoción de la novela, 150.000 euros, por el que han competido otras cuatro obras: Roberto Bolaño, con *2666*, Almudena Grandes, con *Castillos de cartón*, Marcio Veloz, con *La mosca soldado* y Gabriel García Márquez, con *Memoria de mis putas tristes*. El escritor ya había sido finalista de este galardón por su novela *Los amigos del crimen perfecto*.

El libro lleva ya seis ediciones y 35.000 ejemplares vendidos y su autor ha definido la obra como un acto de amor a Cervantes. Asegura moverse bajo las máximas del autor de *El Quijote*, del que ha aprendido más cosas de la vida que de la Literatura. Entre esas lecciones ha aprendido a ser compasivo y a que en la vida no hay secundarios. Por eso *Al morir Don Quijote* convierte a los secundarios de la obra cervantina en protagonistas. Al ama, a la sobrina, al bachiller Sansón Carrasco y por supuesto, al fiel Sancho Panza, que se asoma a las artes de la lectura para convertirse en un devorador lector. Una apuesta arriesgada para este año de conmemoración del personaje, que Trapiello ha escrito casi en secreto para todo el mundo. Un homenaje al hidalgo que nadie, ni él, ni los secundarios querían muerto.

Para Trapiello, aspectos fundamentales de la obra son que don Quijote está siempre de parte del débil y que Sancho Panza está de parte de don Quijote, dos magníficos ejemplos de justicia y lealtad. Estos conceptos continúan su desarrollo en *Al morir Don Quijote*, una novela que Trapiello no ha escrito, según afirma, ni para especialistas, ni para filólogos, ni para académicos, sino para todo el mundo. Está escrito con un lenguaje muy directo, como el que *El Quijote* tenía en su día, aunque Trapiello es consciente de que el castellano actual no es el mismo que el del Siglo de Oro y que, por tanto, *El Quijote* necesitaría de una profunda revisión, pues ésta es la razón por la que los españoles lo leen poco. Según él, entendemos la lengua de Cervantes, la comprendemos, pero no es enteramente la lengua que hablamos. Así, piensa que *El Quijote* debería traducirse al castellano actual, como tradujo en su día el *Poema del Mío Cid* el poeta Pedro Salinas.

Los muchos actos que se celebran en torno al caballero de la triste figura no son para Trapiello un problema que pueda producir un rechazo del libro, pues todo es poco para conmemorar *El Quijote*.

**3 segundos**

Conteste a las preguntas correspondientes al texto número 1.

**120 segundos**

## Texto 2

**3 segundos**

*A continuación escuchará unos consejos para la creación de páginas web.*

**5 segundos**

Es casi seguro que alguna vez nos hemos enfrentado a diseñar una página web. Nuestra profesión puede no tener nada que ver con el diseño gráfico, pero el inconveniente de enfrentar una página en blanco con una creación propia es, cuanto menos, ineludible para cualquiera de los que nos involucramos en la red. ¿Cómo hacer para que nuestra página o nuestro sitio sean atractivos, vendedores, rápidos de bajar, atractivos y más atractivos? Pues, básicamente, todo se trata de probar, probar y probar: equivocarse, ser curioso y aprovechar la red para ver ejemplos de buenos diseños web y procurar seguir esos ejemplos, es lo mejor que se puede hacer.

Además, aquí van una serie de consejos, trucos y leyes básicas que nos pueden ser de suma utilidad, tanto si se es diseñador gráfico como intrépido o acosado por las circunstancias.

La primera clave es la simplicidad: hágalo todo más simple, defina la esencia y no se preocupe por el tiempo que emplee en depurar la manera de expresar y visualizar las ideas y, por supuesto, no se vea seducido por la forma en detrimento del contenido. A los usuarios no les interesa en absoluto cómo funciona y se navega dentro de su página web, sólo han llegado a ella por el contenido, déselo de forma rápida y sencilla.

Salga de su mundo interior, comuníquese, aprenda a colaborar con todos los miembros de las profesiones *web* claves, programación, marketing, comerciales. Hable con gente que está fuera de su campo de acción.

Cuando le toque diagramar textos, primero léalos detenidamente. Piense en cómo alguien, con menos interés que el suyo, podría echarles un vistazo. Otra cosa que es de gran ayuda es el ancho de los textos. A menudo se ven por ahí webs con sus textos corriendo de punta a punta de la página. ¿Cómo se puede leer eso? Los textos deben tener un recorrido, como máximo, de un tercio de la pantalla.

No olvide que, más que cualquier consideración estética, lo más importante que hay que tener en cuenta es la velocidad de transmisión. Con las fluctuaciones en las conexiones a la web, su carácter de "lenta" y demás, usted tiene tres segundos para convencer a un usuario de no usar el botón "atrás" del navegador, tres segundos. Entonces, ponga todos sus esfuerzos para que aquello que desea mostrar en una página web se vea rápidamente y de forma interesante.

Y, por último, le recomendamos que escuche música, porque cuando la música acompaña a su trabajo, éste se hace más placentero y llevadero e incluso llega a generar más inspiración.

**5 segundos**

**Texto 2****3 segundos**

*A continuación escuchará unos consejos para la creación de páginas web.*

**5 segundos**

Es casi seguro que alguna vez nos hemos enfrentado a diseñar una página web. Nuestra profesión puede no tener nada que ver con el diseño gráfico, pero el inconveniente de enfrentar una página en blanco con una creación propia es, cuanto menos, ineludible para cualquiera de los que nos involucramos en la red. ¿Cómo hacer para que nuestra página, o nuestro sitio sean atractivos, vendedores, rápidos de bajar, atractivos y más atractivos? Pues, básicamente, todo se trata de probar, probar y probar: equivocarse, ser curioso y aprovechar la red para ver ejemplos de buenos diseños web y procurar seguir esos ejemplos, es lo mejor que se puede hacer.

Además, aquí van una serie de consejos, trucos y leyes básicas que nos pueden ser de suma utilidad, tanto si se es diseñador gráfico como intrépido o acosado por las circunstancias.

La primera clave es la simplicidad: hágalo todo más simple, defina la esencia y no se preocupe por el tiempo que emplee en depurar la manera de expresar y visualizar las ideas y, por supuesto, no se vea seducido por la forma en detrimento del contenido. A los usuarios no les interesa en absoluto cómo funciona y se navega dentro de su página web, sólo han llegado a ella por el contenido, déselo de forma rápida y sencilla.

Salga de su mundo interior, comuníquese, aprenda a colaborar con todos los miembros de las profesiones *web* claves, programación, marketing, comerciales. Hable con gente que está fuera de su campo de acción.

Cuando le toque diagramar textos, primero léalos detenidamente. Piense en cómo alguien, con menos interés que el suyo, podría echarles un vistazo. Otra cosa que es de gran ayuda es el ancho de los textos. A menudo se ven por ahí webs con sus textos corriendo de punta a punta de la página. ¿Cómo se puede leer eso? Los textos deben tener un recorrido, como máximo, de un tercio de la pantalla.

No olvide que, más que cualquier consideración estética, lo más importante que hay que tener en cuenta es la velocidad de transmisión. Con las fluctuaciones en las conexiones a la web, su carácter de "lenta" y demás, usted tiene tres segundos para convencer a un usuario de no usar el botón "atrás" del navegador, tres segundos. Entonces, ponga todos sus esfuerzos para que aquello que desea mostrar en una página web se vea rápidamente y de forma interesante.

Y, por último, le recomendamos que escuche música, porque cuando la música acompaña a su trabajo, éste se hace más placentero y llevadero e incluso llega a generar más inspiración.

**3 segundos**

*Conteste a las preguntas correspondientes al texto número 2.*

**120 segundos**

## Texto 3

**3 segundos**

A continuación escuchará una entrevista realizada a Valentín Villarrosa, director del programa infantil *Los Lunnis*.

**5 segundos**

**Pregunta:** Hola Valentín, bienvenido al programa.

**Respuesta:** Hola, buenas tardes.

**P:** *Los Lunnis* empezaron hace año y medio y están teniendo un éxito enorme. A los niños les encantan. Y tú dirigiendo todo eso.

**R:** La verdad es que me siento muy orgulloso. Dije una vez que estoy muy feliz y es verdad. Soy feliz.

**P:** Tú llevabas un montón de años en informativos.

**R:** Yo he hecho toda mi vida informativos. Pero un día, de pronto, te proponen hacer *Los Lunnis*, y tú vas y dices que sí.

**P:** La idea de *Los Lunnis*, ¿de dónde sale?

**R:** De la propia Televisión Española. TVE contrata a Javier Cerdá y Carmina Roch, creativos que habían estado en *Barrio Sésamo*. Ellos presentaron unos proyectos, hicieron un *casting* de dibujantes y apareció Joel Calvo, de 21 años, creador de los muñecos. A partir de ahí un grupo de gente hemos ido implementando esa idea.

**P:** Has mencionado *Barrio Sésamo*, ¿cómo luchas contra esa referencia?

**R:** Lo que haces es copiar aquello bueno que tiene. *Barrio Sésamo* nos dejó un legado que no hay que denostar, sino al contrario. Lo que hemos hecho es cambiar el carácter, el mensaje de la serie.

**P:** ¿Qué valores quieren transmitir *Los Lunnis*?

**R:** Cuando yo me reúno con los guionistas les digo que hay tres valores: convivencia pacífica, tolerancia y el respeto horizontal.

**P:** ¿Por ejemplo?

**R:** En la serie hay ocho personajes, seis entre 4 y 14 años y luego dos personas mayores, Lutecio y Lubina. Estos últimos atesoran toda la experiencia, pero se les respeta porque son personas, no porque sean mayores.

**P:** ¿No te parece que el lenguaje es demasiado adulto para niños de tres años?

**R:** El grupo de niños de 1 a 4 años no entiende los mensajes, para ellos lo importante son las sensaciones: los colores y la música. Pero luego está la serie. Una serie de 13 minutos donde hay aventuras, que estaría dirigida a niños de 4 a 8 años.

**P:** En el programa ¿hay psicólogos y pedagogos?

**R:** Nosotros no tenemos por qué sustituir nunca al colegio. Nosotros intentamos transmitir valores de hábitat normal. Vamos a trabajar con bomberos, con gente de la Dirección General de Tráfico, con gente de la sanidad.

**P:** Y también tenéis previsto que entrevisten a personajes famosos.

**R:** Este es un proyecto que está en plena discusión. Tiene una ventaja: hay determinadas preguntas que un periodista no le haría y un muñeco, sí. Además, incluso los famosos ante ellos pueden sacar su parte más infantil.

**P:** ¿Habéis vendido esta idea en el extranjero?

**R:** Sí, sí. En estos momentos lo tienen en Serbia, Turquía, Bulgaria, Portugal y países latinoamericanos.

**P:** Y estas navidades los Reyes Magos venían cargados de *Lunnis*.

**R:** Ha sido el juguete más vendido. Hablamos de todo: muñecos, disfraces, películas, discos. Hemos vendido 230.000 películas en DVD.

**P:** Muchas gracias, Valentín.

**R:** Gracias a vosotros.

**5 segundos**

### Texto 3

**3 segundos**

*A continuación escuchará una entrevista realizada a Valentín Villarrosa, director del programa infantil Los Lunnis.*

**5 segundos**

**Pregunta:** Hola Valentín, bienvenido al programa.

**Respuesta:** Hola, buenas tardes.

**P:** *Los Lunnis* empezaron hace año y medio y están teniendo un éxito enorme. A los niños les encantan. Y tú dirigiendo todo eso.

**R:** La verdad es que me siento muy orgulloso. Dije una vez que estoy muy feliz y es verdad. Soy feliz.

**P:** Tú llevabas un montón de años en informativos.

**R:** Yo he hecho toda mi vida informativos. Pero un día, de pronto, te proponen hacer *Los Lunnis*, y tú vas y dices que sí.

**P:** La idea de *Los Lunnis*, ¿de dónde sale?

**R:** De la propia Televisión Española. TVE contrata a Javier Cerdá y Carmina Roch, creativos que habían estado en *Barrio Sésamo*. Ellos presentaron unos proyectos, hicieron un *casting* de dibujantes y apareció Joel Calvo, de 21 años, creador de los muñecos. A partir de ahí un grupo de gente hemos ido implementando esa idea.

**P:** Has mencionado *Barrio Sésamo*, ¿cómo luchas contra esa referencia?

**R:** Lo que haces es copiar aquello bueno que tiene. *Barrio Sésamo* nos dejó un legado que no hay que denostar, sino al contrario. Lo que hemos hecho es cambiar el carácter, el mensaje de la serie.

**P:** ¿Qué valores quieren transmitir *Los Lunnis*?

**R:** Cuando yo me reúno con los guionistas les digo que hay tres valores: convivencia pacífica, tolerancia y el respeto horizontal.

**P:** ¿Por ejemplo?

**R:** En la serie hay ocho personajes, seis entre 4 y 14 años y luego dos personas mayores, Lutecio y Lubina. Estos últimos atesoran toda la experiencia, pero se les respeta porque son personas, no porque sean mayores.

**P:** ¿No te parece que el lenguaje es demasiado adulto para niños de tres años?

**R:** El grupo de niños de 1 a 4 años no entiende los mensajes, para ellos lo importante son las sensaciones: los colores y la música. Pero luego está la serie. Una serie de 13 minutos donde hay aventuras, que estaría dirigida a niños de 4 a 8 años.

**P:** En el programa ¿hay psicólogos y pedagogos?

**R:** Nosotros no tenemos por qué sustituir nunca al colegio. Nosotros intentamos transmitir valores de hábitat normal. Vamos a trabajar con bomberos, con gente de la Dirección General de Tráfico, con gente de la sanidad.

**P:** Y también tenéis previsto que entrevisten a personajes famosos.

**R:** Este es un proyecto que está en plena discusión. Tiene una ventaja: hay determinadas preguntas que un periodista no le haría y un muñeco, sí. Además, incluso los famosos ante ellos pueden sacar su parte más infantil.

**P:** ¿Habéis vendido esta idea en el extranjero?

**R:** Sí, sí. En estos momentos lo tienen en Serbia, Turquía, Bulgaria, Portugal y países latinoamericanos.

**P:** Y estas navidades los Reyes Magos venían cargados de Lunnis.

**R:** Ha sido el juguete más vendido. Hablamos de todo: muñecos, disfraces, películas, discos. Hemos vendido 230.000 películas en DVD.

**P:** Muchas gracias, Valentín.

**R:** Gracias a vosotros.

### 3 segundos

*Conteste a las preguntas correspondientes al texto número 3.*

### 120 segundos

#### Texto 4

### 3 segundos

*A continuación escuchará una opinión sobre la lectura infantil.*

### 5 segundos

Los resultados de una encuesta realizada en 20 ciudades españolas indican que la afición de nuestros niños y jóvenes por la lectura comienza a descender a partir de los diez años. Exactamente a los ocho años, seis de cada diez niños leen a diario, mientras que a los 16 esa frecuencia se reduce a dos de cada diez adolescentes. Es verdad que esta reducción de la

lectura tiene que ver con la adolescencia, pero también con ciertas prácticas lectoras poco recomendables. Es decir, hay una dicotomía entre lo que es lectura obligatoria, que debe ser así como lo es otra serie de cosas en el ámbito escolar para la formación de una persona en determinadas edades. El problema es que muchas veces la selección de estas lecturas, de la manera en que se lleva a cabo, no es la más conveniente y provoca una serie de rechazos que, cuando el niño llega a esa fase en la que intenta reafirmarse a sí mismo, en la que empieza a decir de una manera más contundente que no, tiende a abandonarlas.

Por otra parte, esas lecturas obligatorias no se realizan por el mero placer de leer, sino que se utilizan para ejemplificar lecciones de otro tipo: de gramática, de sociedad, de naturaleza, etc. Es habitual escuchar voces que afirman que en la escuela se abusa de los autores clásicos; sin embargo, a los clásicos se puede llegar sin necesidad de haber leído otras cosas, siempre y cuando los mediadores adultos sepan cuál es la edad más conveniente para empezar a leer ciertos libros. Eso sí, sin que en ningún caso se le restrinjan de manera excesiva las lecturas al niño.

Pero, ojo, no debemos echarle la culpa de esto a los colegios ni a los profesores, porque ellos se limitan a poner las lecturas que les vienen marcadas por la legislación oficial. Yo creo que la implicación debe ser de todo el mundo. A la escuela puede exigírsele la responsabilidad de enseñar a leer y a escribir, pero no de crear lectores con hábitos voluntarios de lectura estable. Esa es una responsabilidad de las instituciones a través de planes organizados de lectura en los que se implique mucha gente, desde las bibliotecas públicas a los medios de comunicación.

Por último, me gustaría resaltar que el hábito lector no se aprende. A la lectura se llega por sentimiento, por contagio. Así, ver leer es muy importante aunque no sea una fórmula matemática. Lo que sí es cierto es que el mayor número de chicos lectores tiene padres lectores. Y algo muy importante: el verbo leer, como el verbo amar, no admite imperativos.

### 5 segundos

#### Texto 4

### 3 segundos

*A continuación escuchará una opinión sobre la lectura infantil.*

### 5 segundos

Los resultados de una encuesta realizada en 20 ciudades españolas indican que la afición de nuestros niños y jóvenes por la lectura comienza a descender a partir de los diez años. Exactamente a los ocho años, seis de cada diez niños leen a diario, mientras que a los 16 esa frecuencia se reduce a dos de cada diez adolescentes. Es verdad que esta reducción de la lectura tiene que ver con la adolescencia, pero también con ciertas prácticas lectoras poco recomendables. Es decir, hay una dicotomía entre lo que es lectura obligatoria, que debe ser así como lo es otra serie de cosas en el ámbito escolar para la formación de una persona en determinadas edades. El problema es que muchas veces la selección de estas lecturas, de la manera en que se lleva a cabo, no es la más conveniente y provoca una serie de rechazos que, cuando el niño llega a esa fase en la que intenta reafirmarse a sí mismo, en la que empieza a decir de una manera más contundente que no, tiende a abandonarlas.

Por otra parte, esas lecturas obligatorias no se realizan por el mero placer de leer, sino que se utilizan para ejemplificar lecciones de otro tipo: de gramática, de sociedad, de naturaleza, etc.

Es habitual escuchar voces que afirman que en la escuela se abusa de los autores clásicos; sin embargo, a los clásicos se puede llegar sin necesidad de haber leído otras cosas, siempre y cuando los mediadores adultos sepan cuál es la edad más conveniente para empezar a leer ciertos libros. Eso sí, sin que en ningún caso se le restrinjan de manera excesiva las lecturas al niño.

Pero, ojo, no debemos echarle la culpa de esto a los colegios ni a los profesores, porque ellos se limitan a poner las lecturas que les vienen marcadas por la legislación oficial. Yo creo que la implicación debe ser de todo el mundo. A la escuela puede exigírsele la responsabilidad de enseñar a leer y a escribir, pero no de crear lectores con hábitos voluntarios de lectura estable. Esa es una responsabilidad de las instituciones a través de planes organizados de lectura en los que se implique mucha gente, desde las bibliotecas públicas a los medios de comunicación.

Por último, me gustaría resaltar que el hábito lector no se aprende. A la lectura se llega por sentimiento, por contagio. Así, ver leer es muy importante aunque no sea una fórmula matemática. Lo que sí es cierto es que el mayor número de chicos lectores tiene padres lectores. Y algo muy importante: el verbo leer, como el verbo amar, no admite imperativos

**3 segundos**

*Conteste a las preguntas correspondientes al texto número 4.*

**120 segundos**

*La prueba ha terminado*



Hoja en blanco

e



Hoja en blanco

e

